



Nacionālā elektronisko plašsaziņas līdzekļu padome

Doma laukums 8A, Rīga, LV-1939, Latvija, tālr. +371 67221848, e-pasts neplp@neplp.lv, www.neplp.lv

Rīgā, 2023.gada 23.martā

**LĒMUMS Nr. 141 /1-2 (18012000000523 - 2)**

*Par administratīvā soda piemērošanu  
administratīvā pārkāpuma lietā Nr. 18012000000523*

Izskatot 2023. gada 9. februārī uzsākto administratīvā pārkāpuma procesu par iespējamo Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma 19.panta pirmās daļas pārkāpumu, tādejādi pieļaujot EPLL 81.panta pirmajā daļā paredzētā administratīvā pārkāpuma izdarīšanu elektroniskā plašsaziņas līdzekļa SIA "OSTKOM", reģistrācijas numurs 42102006587, darbībā, Nacionālā elektronisko plašsaziņas līdzekļu padome (turpmāk – Padome) šādā sastāvā – Padomes priekšsēdētāja Ivars Āboliņš, Padomes priekšsēdētāja vietniece Aurēlija Ieva Druvieta, Padomes locekle Ieva Kalderauska, Padomes locekle Ilva Milzarāja un Padomes loceklis Andis Plakans –

**konstatē:**

[1] 2023. gada 25. janvārī Nacionālās elektronisko plašsaziņas līdzekļu padomes komisija televīzijas programmu izplatīšanas pakalpojumu sniedzēju pārbaudei ieradās pie televīzijas programmu izplatīšanas pakalpojumu sniedzēja SIA "OSTKOM", lai veiktu pārbaudi saistībā ar Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likumā (turpmāk – EPLL) noteikto televīzijas programmu retranslācijas noteikumu ievērošanu SIA "OSTKOM" darbībā un izplatīto televīzijas programmu atbilstību SIA "OSTKOM" retranslējamo programmu sarakstā norādītajai informācijai.

[2] Padomes locekļi ir iepazinušies ar Padomes 2023. gada 7. februāra Pārbaudes ziņojumu Nr. P/2023/6-6/30, kurā tika konstatēts, ka Padomes komisija ieradās televīzijas programmu izplatīšanas pakalpojumu sniedzēja SIA "OSTKOM" pārbaudē 2023. gada 25. janvārī, Ziemeļu ielā 17, Liepājā, LV-3405, un informēja SIA "OSTKOM" pārstāvi par pārbaudi. Padomes komisija konstatēja, ka SIA "OSTKOM" izplata elektronisko plašsaziņas līdzekļu programmu "TV 1000 WORLD KINO", kura nav iekļauta SIA "OSTKOM" retranslācijas atļaujas Nr.RR-3 retranslējamo programmu sarakstā un tās nosaukums nav saistāms ar televīzijas programmas "TV 1000 RUSSKOJE KINO" nosaukumu. Vadoties no Padomes rīcībā esošajām ziņām,

konstatējams, ka SIA "OSTKOM" retranslācijas atļaujas Nr. RR-3 programmu sarakstos reģistrēta tikai televīzijas programma "TV 1000 RUSSKOJE KINO" (fakts fiksēts 2023. gada 25. janvāra Akta par pārbaudi SIA "OSTKOM" kabeļtelevīzijas tīkla pieslēguma punktā/galvasstacijā Nr. 5/6-4 Pielikumā Nr. 2).

[3] 2023. gada 9.februārī Padome pieņēma lēmumu uzsākt administratīvā pārkāpuma procesu lietā Nr. 18012000000523. Ar 2023.gada 13.februāra paziņojumu Padome ir informējusi SIA "OSTKOM" par to, ka 2023.gada 9.februārī tika pieņemts lēmums uzsākt administratīvā pārkāpuma procesu lietā Nr. 18012000000523 un vienlaikus lūgusi SIA "OSTKOM" izvērtēt Padomes konstatēto un sniegt paskaidrojumus minētajā lietā līdz 2023.gada 27.februārim.

[4] Ar 2023.gada 10. marta paziņojumu Padome ir informējusi SIA "OSTKOM", ka 2023. gada 23. martā Padomes sēdē tiks izskatīta administratīvā pārkāpuma lieta Nr. 18012000000523 par iespējamo EPLL 19.panta pirmās daļas pārkāpumu, tādejādi pieļaujot EPLL 81. panta pirmajā daļā paredzētā administratīvā pārkāpuma izdarīšanu elektroniskā plašsaziņas līdzekļa SIA "OSTKOM" darbībā. Vienlaikus Padome ir informējusi SIA "OSTKOM" par pie administratīvās atbildības saucamās personas tiesību un pienākumu apjomu, kas noteikts Administratīvā atbildības likuma (turpmāk - AAL) 41.pantā.

[5] 2023. gada 27. februārī Padomē saņemts SIA "OSTKOM" rakstveida paskaidrojums ar pielikumiem. Paskaidrojumā norādīts, ka SIA "OSTKOM" ir saņēmusi minēto lēmumu, un attiecībā uz to cita starpā paskaidro, ka SIA "OSTKOM" izplata elektronisko plašsaziņas līdzekļu programmu "TV 1000 WORLD KINO", kura nav iekļauta SIA "OSTKOM" retranslācijas atļaujas Nr.RR-3 retranslējamo programmu sarakstā, jo 2022. gada 28. februārī saņēma minētās programmas tiesību turētāja AS "TV Play Baltics Latvijas filiāles" informatīvu vēstuli, kurā norādīts : "*[ "TV 1000 World Kino" ] kanālam rīt ir jāaizstāj esošais "TV 1000 RUSSKOJE KINO" un jums nav nepieciešams neko mainīt. (Vienīgi kanāla logo, ja tas nepieciešams.)*". Tāpēc SIA "OSTKOM" bija pārliecībā, ka minētās programmas tiesību turētājs ar programmas maiņu saistītos jautājumus ar Padomi risinājis pats. Paskaidrojumā SIA "OSTKOM" pārkāpumu atzīst, bet norāda, ka tas radies maldinoša pārpratuma rezultātā.

[6] 2023. gada 23. martā, lietas izskatīšanas laikā SIA "OSTKOM" pārstāvji Linda Smiltiņa un Vladimirs Kaminskis uzturēja rakstveida paskaidrojumā norādīto un atzina, ka SIA "OSTKOM" ir izplatījusi "TV 1000 WORLD KINO", bet pārstāvji nav izpratuši, ka izplata nevis vienu televīzijas programmu kurai tās tiesību turētājs mainījis nosaukumu, bet divas atsevišķas programmas, proti. "TV 1000 RUSSKOJE KINO" un "TV 1000 WORLD KINO".

Savukārt Padome lietas izskatīšanas laikā izvērtē SIA "OSTKOM" paskaidrojumus kopsakarā ar lietas Nr. 18012000000523 materiāliem un konstatē, ka EPLL neparedz izņēmuma tiesības veikt televīzijas programmu retranslāciju bez paziņojuma iesniegšanas Padomei par programmu retranslēšanu elektroniskajā reģistrācijas sistēmā.

Vienlaikus Padome informēja SIA "OSTKOM" pārstāvjus par pienākumu, veicot televīzijas programmu retranslāciju, pastāvīgi pārliecināties par programmu atbilstību Latvijā atļauto televīzijas programmu Latvijā retranslējamo audio un audiovizuālo programmu sarakstā (pieejams

<https://kabeloperatori.neplpadome.lv/lv/sakums/kabeluoperatori/visi-kanali.html>), kā arī pārliecināties par audiovizuālo mediju pakalpojumiem (t.sk., Latvijā retranslējamām programmām), to aktuālo nosaukumu, reģistrācijas iestādi, tiesību īpašniekiem u.c. informāciju Eiropas Audiovizuālās observatorijas mājaslapā (pieejams: <http://mavise.obs.coe.int/>), kurā pieejamā informācija tiek regulāri aktualizēta.

Ievērojot minēto, Padome

#### **secina:**

[7] Padomes konstatēto apliecina Padomes 2023. gada 25. janvāra Aktā par pārbaudes veikšanu elektronisko sakaru komersanta kabeļtelevīzijas tīkla pieslēguma punktā/galvasstacijā Nr. 5/6-4 un Padomes 2023. gada 7. februāra Pārbaudes ziņojumā Nr. P/2023/6-6/30 par SIA "OSTKOM" pārbaudē konstatētās ziņas.

[8] SIA "OSTKOM" pārstāvji pārkāpumu atzīst, bet norāda, ka tas radies maldinoša pārpratuma rezultātā, atsaucoties uz AS "TV Play Baltics Latvijas filiāles" 2022.gada 28. februāra informatīvo vēstuli, kā rezultātā nepārliecinājās par retranslēto programmas atbilstību retranslācijas atļaujai Nr. RR-3 atbilstoši informācijai Latvijā retranslējamo audio un audiovizuālo programmu sarakstā.

[9] Padome, pārbaudījusi Padomes 2023. gada 25. janvāra Aktā par pārbaudes veikšanu elektronisko sakaru komersanta kabeļtelevīzijas tīkla pieslēguma punktā/galvasstacijā un Nr.5/6-4 un Padomes 2023.gada 7.februāra Pārbaudes ziņojumu Nr. P/2023/6-6/30 par SIA "OSTKOM" par pārbaudē konstatēto secina, ka SIA "OSTKOM" 2023. gada 25. janvārī izplatīja televīzijas programmu "TV 1000 WORLD KINO", kura nebija iekļauta SIA "OSTKOM" retranslācijas atļaujas Nr.RR-3 retranslējamo programmu sarakstā un tās nosaukums nav saistāms ar televīzijas programmas "TV 1000 RUSSKOJE KINO" nosaukumu.

[10] EPLL 19.panta pirmajā daļā ir noteikts: "Programmu retranslācijai publiskajos elektronisko sakaru tīklos nepieciešams saņemt retranslējamās programmas īpašnieka (turētāja) piekrišanu un Nacionālās elektronisko

plašsaziņas līdzekļu padomes retranslācijas atļauju.” No minētās normas izriet televīzijas programmu izplatīšanas pakalpojuma sniedzēja pienākums saņemt Padomes atļauju pirms programmu izplatīšanas elektronisko sakaru tīklos. No šā panta otrās daļas izriet, ka retranslācijas atļaujas saņemšanai Padomē iesniedzams retranslējamo programmu saraksts. Tas nozīmē, ka retranslējamo programmu saraksts ir neatņemama retranslācijas atļaujas sastāvdaļa, kas nosaka televīzijas programmu izplatīšanas pakalpojuma sniedzēja tiesības veikt konkrētu norādīto programmu retranslāciju publisko elektronisko sakaru tīklos.

[11] Retranslējamo programmu saraksts ir retranslācijas atļaujas sastāvdaļa un retranslācijas atļaujas izsniegšanas priekšnosacījums. Gadījumā, ja kāda retranslētā programma nav iekļauta retranslējamo programmu sarakstā, uzskatāms, ka elektroniskais plašsaziņas līdzeklis šīs programmas retranslāciju veic bez retranslācijas atļaujas, tātad prettiesiski. Secināms, ka SIA “OSTKOM” nav saņēmusi Padomes atļauju 2023. gada 25.janvāra aktā Nr. 5/6-4 minētās televīzijas programmas “TV 1000 WORLD KINO” retranslācijai.

[12] Saskaņā ar Administratīvās atbildības likuma (turpmāk arī – AAL) 132.pantu institūcijai (amatpersonai), izskatot administratīvā pārkāpuma lietu, jānoskaidro, vai ir izdarīts administratīvais pārkāpums, vai to izdarījusi pie atbildības saucamā persona, vai šo personu var saukt pie administratīvās atbildības, vai ir atbildību mīkstinoši un pastiprinoši apstākļi, vai ir nodarīts mantisks zaudējums, kā arī jānoskaidro citi apstākļi, kam ir nozīme lietas pareizā izlemšanā. Pamatojoties uz AAL 11.panta pirmajā daļā noteikto, ja personas izdarītais administratīvais pārkāpums konkrētajos apstākļos nav radījis tādu apdraudējumu tiesiski aizsargātajām interesēm, lai par to piemērotu sodu (maznozīmīgs pārkāpums), amatpersona var neuzsākt administratīvā pārkāpuma procesu, bet, ja tas ir uzsākts, amatpersona, augstāka amatpersona vai tiesa jebkurā stadijā var to izbeigt, nepiemērojot sodu. Šajā gadījumā amatpersona, augstāka amatpersona vai tiesa, ja to atzīst par lietderīgu, izsaka personai aizrādījumu. Aizrādījums nerada tiesiskas sekas. Padome norāda, ka AAL 11.panta pirmās daļas regulējumā ietvertas iestādes tiesības, bet ne pienākums administratīvo pārkāpumu atzīt par maznozīmīgu.

Padome norāda, ka SIA “OSTKOM” izdarītais pārkāpums nav atzīstams par maznozīmīgu, jo jāņem vērā, ka likumdevējs, ir noteicis, ka par konkrēta veida pārkāpumu ir paredzēta administratīvā atbildība, un atzinis, ka šāds pārkāpums ir tāda darbība, kas atbilstoši AAL 5.panta pirmajai daļai – personas prettiesiska, vainojama rīcība (darbība vai bezdarbība), par kuru likumā vai pašvaldību saistošajos noteikumos paredzēta administratīvā atbildība. Tātad iestāde nav pilnvarota šo likumdevēja politisko izšķiršanos labot un konstatējot faktiskos apstākļus, kas atbilst EPLL 81.panta pirmajā

daļā aprakstītajām pārkāpuma sastāva pazīmēm, piemēro administratīvo sodu.

Tiesu praksē nostiprināta atziņa: *“(..) Par normatīvajos aktos noteikto prasību un pienākumu nepildīšanu piemēro administratīvo sodu. Ja normatīvie akti paredz konkrētu kārtību, tad visiem šāda noteiktā kārtība ir obligāta un neviens nevar atsaukties, ka par to nav zinājis, nejauši aizmirsis vai pastāvēja citi apstākļi, lai neievērotu tiesību normās noteiktās prasības.”* (skat. Administratīvā rajona tiesas Rīgas tiesu nama 2012. gada 28. decembra spriedumu lietā Nr.1422110120).

[13] Juridiskās personas vaina nosakāma, ņemot vērā divus nosacījumus: pirmkārt, vai juridiskajai personai bija iespēja nodrošināt noteikumu ievērošanu, par kuru pārkāpšanu ir paredzēta atbildība, otrkārt, vai juridiskā personā veica nepieciešamos pasākumus, lai nodrošinātu šo noteikumu ievērošanu (Augstākās tiesas Administratīvo lietu departamenta 2009.gada 5.marta spriedums lietā Nr.SKA-19/2009). SIA “OSTKOM” bija pienākums nodrošināt televīzijas programmu izplatīšanas pakalpojumu sniegšanu atbilstoši EPLL un Administratīvo sodu likumā noteiktajam.

Ievērojot visu minēto un vērtējot to savstarpējā sakarā, secināms, ka ir izdarīts administratīvais pārkāpums un lietā nepastāv apstākļi, kas varētu būt par pamatu administratīvā pārkāpuma procesa izbeigšanai (AAL 119.pants), lietā nepastāv apstākļi, lai SIA “OSTKOM” nepiemērotu administratīvo sodu. Tādēļ televīzijas programmu izplatīšanas pakalpojumu sniedzējs konkrētajā gadījumā nav atbrīvojams no administratīvās atbildības (AAL 11.panta pirmā daļa), un, lai atturētu pārkāpēju un citus elektroniskos plašsaziņas līdzekļus no administratīvo pārkāpumu izdarīšanas, kā arī šādu pārkāpumu atkārtotāšanās, Padome uzskata, ka nepieciešams televīzijas programmu izplatīšanas pakalpojumu sniedzējam piemērot administratīvo sodu. Padomes ieskatā ar administratīvā soda palīdzību SIA “OSTKOM” un arī citi elektroniskie plašsaziņas līdzekļi, kas izplata televīzijas programmas, tiks motivēti savā turpmākajā darbībā nepieļaut atkārtotu iepriekš minētā pārkāpuma izdarīšanu.

[14] Ievērojot iepriekš minēto un izvērtējot lietā esošās ziņas par faktiem kopumā un savstarpējā sakarībā, Padome secina, ka elektroniskais plašsaziņas līdzeklis SIA “OSTKOM” 2023. gada 25. janvārī, izplatot šā lēmuma 2. punktā norādīto programmu, ir pārkāpis EPLL 19. panta pirmo daļu, tādējādi izdarot EPLL 81. panta pirmajā daļā paredzēto pārkāpumu – “Par elektroniskā plašsaziņas līdzekļa programmas apraidi vai retranslāciju bez Nacionālās elektronisko plašsaziņas līdzekļu padomes izdotas apraides vai retranslācijas atļaujas, kā arī par tādu programmu retranslāciju, kuras nav iekļautas Latvijā retranslējamo audio un audiovizuālo programmu sarakstā, piemēro brīdinājumu vai naudas sodu fiziskajai personai no divdesmit līdz simt četrdesmit naudas soda vienībām, bet juridiskajai personai — no simt līdz divtūkstoš astoņsimt naudas soda vienībām.” AAL

16.panta otrā daļa nosaka, ka “viena naudas soda vienība ir pieci euro.” No minētā izriet, ka par EPLL 81.panta pirmās daļas pārkāpumu juridiskām personām var piemērot naudas sodu no 500 euro līdz 14 000 euro.

[15] AAL 19.panta pirmā daļa nosaka, ka “*sodu par administratīvo pārkāpumu piemēro ietvaros, ko nosaka likums vai pašvaldību saistošie noteikumi, kuros paredzēta atbildība par izdarīto pārkāpumu.*”

[16] AAL 19.panta otrajā daļā noteikts, ka “*nosakot administratīvā soda veidu un mēru, ņem vērā izdarītā pārkāpuma raksturu, pie atbildības saucamās personas personību (juridiskajai personai — reputāciju), mantisko stāvokli, pārkāpuma izdarīšanas apstākļus, atbildību mīkstinošos un pastiprinošos apstākļus.*” Nosakot soda apmēru, Padome ņem vērā turpmāk norādītos apsvērumus:

[16.1] Izdarītā pārkāpuma raksturs:

1) pārkāpums radies, jo SIA “OSTKOM” neveica visus iespējamus pasākumus EPLL 19.panta pirmās daļas pirmās noteikumu ievērošanai. SIA “OSTKOM” nav apzinājusies savu darbību prettiesisko raksturu un nav paredzējusi pārkāpuma sekas iestāšanās iespēju, kaut gan tās varēja un vajadzēja paredzēt;

2) izdarītais pārkāpums nav uzskatāms par tādu, kas radies no SIA “OSTKOM” neatkarīgu tehnisku iemeslu dēļ;

3) SIA “OSTKOM” pārkāpums ir vērtējams kā izdarīts un konstatēts pirmo reizi.

[16.2] Pārkāpuma izdarīšanas apstākļi:

Nav konstatējams, ka pārkāpums būtu radies no SIA “OSTKOM” neatkarīgu tehnisku iemeslu dēļ.

[16.3] Pie atbildības saucamās personas personība (reputācija):

Pie administratīvās atbildības saucamās personas attieksme pret izdarīto pārkāpumu – SIA “OSTKOM” sniedza rakstveida un mutvārdu paskaidrojumus lietā, pārkāpumu atzīst, tomēr neizprot pārkāpuma rakstura būtiskumu;

[16.4] Pie atbildības saucamās personas mantiskais stāvoklis:

Saskaņā ar publiski pieejamo gada pārskatu 2021.gadā SIA “OSTKOM” apgrozījums ir bijis EUR 1 634 671, bet 2021.gadu SIA “OSTKOM” ir noslēgusi ar peļņu EUR 452 060 apmērā.

[16.5] Administratīvo atbildību pastiprinoši vai mīkstinoši apstākļi: Padome izskatāmajā lietā nekonstatē atbildību pastiprinošus vai mīkstinošus apstākļus.

[16.6] Saskaņā ar AAL 13.pantu “*Administratīvais sods ir ietekmēšanas līdzeklis, kas tiek piemērots administratīvo pārkāpumu izdarījušajai personai, lai aizsargātu sabiedrisko kārtību, atjaunotu taisnīgumu, sodītu par izdarīto pārkāpumu, kā arī atturētu administratīvo pārkāpumu izdarījušo personu un citas personas no turpmākas administratīvo pārkāpumu izdarīšanas.*”

[16.7] Pieņemot lēmumu par soda mēra apjomu, Padome ņem vērā Padomes Vadlīnijas sankciju piemērošanā par administratīvajiem un reklāmas pārkāpumiem. Par nebūtiskiem pārkāpumiem saskaņā ar Padomes vadlīnijās noteikto juridiskām personām piemērojams brīdinājums vai naudas sods no 100 līdz 1000 naudas soda vienībām jeb no 500 līdz 5000 EUR, savukārt par būtiskiem pārkāpumiem – no 5005 līdz 14000 eiro. Ņemot vērā iepriekš minēto, Padome uzskata par nepieciešamu piemērot administratīvo sodu – brīdinājumu, kas uzskatāms par atbilstošu soda apmēru, kas nenodara SIA “OSTKOM” finansiālus materiālus zaudējumus, tomēr vienlaikus stimulē SIA “OSTKOM” un citus elektroniskos plašsaziņas līdzekļus turpmāk ievērot EPLL prasības attiecībā programmu veidošanas nosacījumu un ierobežojumu ievērošanu.

**Ievērojot minēto un saskaņā ar Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma 19.panta pirmo daļu un 81.panta pirmo daļu, Padome**

**nolemj:**

- 1. Sodīt elektronisko plašsaziņas līdzekli SIA “OSTKOM” reģistrācijas numurs 40003637208, par Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma 81.panta pirmajā daļā paredzētā pārkāpuma izdarīšanu, piemērojot brīdinājumu.**
- 2. Pieņemto lēmumu paziņot SIA “OSTKOM”.**

Saskaņā ar Administratīvās atbildības likuma 166.panta pirmo un otro daļu, kā arī 168.panta pirmo daļu persona, kura saukta pie administratīvās atbildības, šo lēmumu desmit darba dienu laikā no lēmuma paziņošanas dienas var pārsūdzēt rajona (pilsētas) tiesā pēc tās juridiskās adreses, iesniedzot sūdzību Nacionālajai elektronisko plašsaziņas līdzekļu padomei.

**Padomes priekšsēdētājs**  
**Ivars Āboliņš**

*DOKUMENTS PARAKSTĪTS AR DROŠU ELEKTRONISKO PARAKSTU UN  
SATUR LAIKA ZĪMOGU*